

# CineMigrante



Festival di popoli e di cinema migrante  
Novembre 2008 - Febbraio 2009

**Bagnolo Piemonte**

Teatro Silvio Pellico  
Via G. Marconi, 1

**Barge**

Cinema Comunale  
Via Cavallotta

I Edizione

## PROGRAMMA

Sito internet della manifestazione [www.associazione313.org](http://www.associazione313.org)

**TUTTE LE PROIEZIONI SONO GRATUITE E  
IN VERSIONE ORIGINALE CON SOTTOTITOLI IN ITALIANO**

Ogni sera saranno proiettati degli estratti del video realizzato a Barge e a Bagnolo nei mesi precedenti alla rassegna che testimoniano la scelta partecipata dei film

**sabato 8 novembre – BAGNOLO PIEMONTE** - Teatro Silvio Pellico, via Marconi 1  
ore 20:45 Inaugurazione e rinfresco a cura dell'Associazione Amicizia Italia Cina 中意友谊 "Zhong yi you yi"

ore 21:15

**Non pensarci** di Gianni Zanasi, ITALIA 2007, 110', V.O. con sott. it.  
con Valerio Mastandrea, Anita Caprioli, Giuseppe Battiston, Caterina Murino.  
*Un chitarrista rock in crisi sentimentale decide di tornare a vivere a casa dei genitori...anziché trovare calma ed equilibrio sarà lui a doversi occupare dell'intera famiglia. Gag travolgenti e una notevole colonna sonora.*

**sabato 15 novembre – BARGE** – Cinema Comunale – via Cavallotta

ore 21:00

**不能說的秘密** (Secret) di Jay Chou (Zhou Jielun), TAIWAN 2007, V.O. con sott. it.  
con Jay Chou (Zhou Jielun), Kwai Lun-Mei (Gui Lunmei), Anthony Wong (Huang Qiusheng), Alice Tzeng (Zeng Kaixuan)  
*Jay, un giovane prodigio del pianoforte, approda ad una prestigiosa scuola di musica in cui incontra Rain, di cui si innamora perdutamente...ma un misterioso segreto renderà drammatico un legame fino ad allora perfetto. Primo film del celebre cantante cinese Jay Chou.*

**sabato 22 novembre – BAGNOLO PIEMONTE** Teatro Silvio Pellico, via Marconi 1

ore 21:00

**Parrulat** (Slogans) di Gjergj Xhuvani – ALBANIA/FRANCIA 2001, 90', V.O. con sott. it.  
con Artur Gorishti, Birce Hasko, Agim Qirjaqi, Luiza Xhuvani, Niko Kanxheri, Robert Ndrenika  
*André, giovane professore di biologia, è stato destinato ad una scuola elementare sulle montagne albanesi. Da subito si troverà di fronte alle curiose ossessioni del preside e alle grottesche richieste del partito. L'opera che ha portato il regista Gjergj Xhuvani al successo internazionale.*

A seguire rinfresco con specialità albanesi a cura dell'Associazione Italo-Albanese Vatra

**sabato 29 novembre – BARGE** – Cinema Comunale – via Cavallotta

ore 21:00

**L'esquive** (La schivata) di Abdellatif Kechiche – FRANCIA 2003, 117', V.O. con sott. it.  
con Osman Elkharraz, Sara Forestier, Sabrina Ouazani, Nanou Benhamou  
*Periferia parigina. Due adolescenti, Lidia e Krime, preparano con i compagni di classe la recita scolastica. Il teatro permetterà loro di parlare un linguaggio comune in una banlieu abitata da tante culture diverse. Giovanissimi interpreti spontanei e intensi.*

**sabato 17 gennaio – BARGE – Cinema Comunale – via Cavallotta**

ore 20:45 Apertura e rinfresco a cura dell'Associazione Amicizia Italia Cina 中意友谊 "Zhong yi you yi"

ore 21:15

**满城尽带黄金甲** (La città proibita), di Zhang Yimou (Zhāng Yímóu) - CINA/HONG KONG, 2006, 111', V.O. con sott. it. - Con Chow Yun-Fat (Zhōu Rùnfā), Gong Li (Gōng Lì), Jay Chou (Zhou Jielun)  
*C'era una volta, nella Cina del decimo secolo, la grande dinastia dei Tang. Nella città imperiale lo sfarzo e la ricchezza si respirano ovunque; ma, come in ogni famiglia e favola che si rispettino, il segreto e l'intrigo sono dietro l'angolo.*

**venerdì 23 gennaio – BAGNOLO PIEMONTE - Teatro Silvio Pellico, via Marconi 1**

ore 21.00

**La historia oficial** (La storia ufficiale) di Luis Puenzo – ARGENTINA 1985, 112', V.O. con sott. it. con Héctor Alterio, Norma Aleandro, Chunchuna Villafañe, Hugo Arana  
*Buenos Aires, 1983. Alicia, donna realizzata e insegnante di storia, ritrova una vecchia amica scampata alla dittatura argentina. L'incontro le farà aprire gli occhi sulla storia del proprio paese e sulle orribili verità nascoste dal marito. Vincitore del Premio Oscar come miglior film straniero nel 1986.*

**domenica 1 febbraio – BARGE – Cinema Comunale – via Cavallotta**

ore 15.00

**علي زاوا , أمير الشارع** (Ali Zaoua, prince de la rue) di Nabil Ayouch MAROCCO/FRANCIA/TUNISIA/BELGIO 2000, 105', V.O. con sott. it.

con Mounïm Kbab, Mustapha Hansali, Hicham Moussoune

*Il sogno e le vicissitudini di quattro bambini di Casablanca, costretti ad affrontare la dura vita di strada, con l'unico conforto della loro amicizia. Un film intenso e commovente.*

A seguire, merenda con specialità marocchine a cura del gruppo Incontro di donne - Associazione Famiglie "Insieme per...".

**domenica 8 febbraio – BAGNOLO PIEMONTE - Teatro Silvio Pellico, via Marconi 1**

ore 21.00 Proiezione del video realizzato nell'ambito del progetto Sguardi Migranti – Programma Gioventù in Azione

ore 21.30 **散打** (Xanda) di Marco Mak Chi Sin, CINA/HONG KONG, 2003, 92', V.O. con sott. it.

con Sang Wei-Lin, Zhao Zi-Long, Zhang Hong-Jun, Ni Jing-Yang

*Qiang ragazzo di campagna campione di Wushu decide di trasferirsi in città. Una serie di vicissitudini lo portano a scoprire una nuova arte marziale, chiamata Xanda, tanto appassionante quanto estrema.*

---

In collaborazione con: Associazione amicizia Italia Cina 中意友谊 "zhong yi you yi"

Si ringrazia: Associazione amicizia Italia Cina 中意友谊 "zhong yi you yi", Associazione Famiglie "Insieme per...", Cinema Comunale di Barge, Consorzio Monviso Solidale, ristorante pizzeria 迎宾 "YIN BIN" (Barge), Associazione culturale Italo-Albanese Vatra, Progetto the Gate, Genova Film Festival, Associazione Videocommunity.

Sottotitoli a cura di: Titramedia

Proiezioni in pellicola a cura di: Piccola Cooperativa Solaria

**Come arrivare a Barge e Bagnolo Piemonte:**

Da Torino (circa un'ora): autostrada A55 Torino-Pinerolo oppure S.R. 23 via Stupinigi oppure S.P. 589 via Orbassano. Proseguire per Bagnolo via Cavour.

Da Saluzzo: Saluzzo – Cavour (S.S. 589) via Staffarda

**Informazioni:**

**Associazione Culturale "I 313" - tel. 3465872032 [associazione313@libero.it](mailto:associazione313@libero.it)**